

Велопрогулка в парк

1

Xiànzài wǒmen chūfā qù Yángtái shān.

现在我们出发去羊台山。

Мы сейчас отправляемся на гору Янтай (в Шэньчжэне).

2

Zhèlǐ shì wǒ jiā.

这里是我家。

Здесь мой дом.

3

Děng yīxià! Zhè yǒu yī liàng chē!

等一下！这有一辆车！

Подожди! Машина едет!

4

Hǎo, wǒ xiànzài... O! Yòu yǒu yī liàng chē!

好，我现在... 哦！又有一辆车！

Ладно, теперь я... Ой! Ещё одна машина!

5

Hǎo le, wǒ xiànzài yào chūfā le.

好了，我现在要出发了。

Ну всё, теперь можно ехать.

6

Zhè shì yī jiā biànlìdiàn.

这是一家便利店。

Это мини-маркет.

7

Biànlìdiàn jiùshì nǐ kěyǐ mǎi yīxiē shuǐ a, língshí a, děngděng a

便利店就是你可以买一些水啊、零食啊、等等啊

Здесь можно купить воду, снеки и другую мелочь.

8

Zhè biān yǒu yī liàng fángzi.

这有一辆房子。

Тут одно здание.

Примечание: Я использовала неправильное счётное слово 辆.

9

Bù hǎoyìsi! Shuō cuò le!

不好意思，说错了！

Извините! Ошиблась!

10

Zhèlǐ yǒu yī dòng fángzi zhèng zài jiàn.

这里有一栋房子正在建。

Тут одно здание строится.

11

Děng yīhuìr!

等一会儿！

Подожди!

12

Wǒ juéde wǒ yīnggāi kāi shàngqu cái xíng.

我觉得我应该开上去才行。

Видимо, сначала надо ехать в гору.

(Для велосипедов используется глагол 骑 qí, не 开 kāi.)

13

Shàngqù!

上去！

В гору!

14

Wa! Chàdiǎn shàng bù lái le!

哇！差点上不来了！

Ох! Еле забралась!

15

Hǎo le.

好了。

Ладно.

16

Hǎo jiǔ méi qí le, suǒyǐ...

好久没骑了，所以...

Давно не ездила на велосипеде, так что...

17

yǒu diǎn bùtài huì qí a!

有点不太会骑啊！

У меня не очень получается!

18

Děng yíxià wǒ yào... wǒ yào yòu zhuǎn.

等一下我要... 我要右转。

Мне скоро... надо свернуть направо.

19

Yòu zhuǎn dehuà nǐmen jiù kěyǐ kàndào yī liàng...

右转的话你们就可以看到一辆...

Когда поверну направо, вы сможете увидеть...

Примечание: Я хотела сказать «гору», но использовала неправильное счётное слово

20

Wǒ gàn ma lǎoshì shuō "yī liàng" a?! Tǎoyàn!

我干嘛老是说“一辆”啊？！讨厌！

Чего это я постоянно говорю «辆» (неверное сч. слово)?! Бесит!

21

Nǐ jiù kěyǐ kàndào yī zuò shān.

你就可以看到一座山。

Вы сможете увидеть гору. («座» — это правильное счётное слово для гор)

22

Zhège chē hǎoxiàng bù tài hǎo qí āi!

这个车好像不太好骑唉！

Этот велосипед, кажется, плохо едет!

23

Nà xiànzài wǒ yào guò bānmǎxiàn.

那现在我要过斑马线。

Сейчас надо перейти пешеходный переход.

24

Yòu zhuǎn

右转

Свернём направо.

25

Kěyǐ kàndào zhèlǐ yǒu hǎoduō gōngjiāo chē! Hāi!

可以看到这里有好多公交车！嗨！

Как видите, тут очень много автобусов! Привет!

26

Děng yīxià lo!

等一下咯！

Подожду пока!

27

Wǎngqián zǒu yīdiǎndiǎn.

往前走一点点。

Продвинусь чуть вперёд.

28

Yě méiyǒu hónglǜdēng,

也没有红绿灯，

Светофора тоже нет,

29

suǒyǐ yě bù zhīdào shénmeshíhou cái néng zǒu.

所以也不知道什么时候才能走。

так что непонятно, когда можно идти.

30

Hǎo wēixiǎn a! Chàbuduō le ba?

好危险啊！差不多了吧？

Как опасно! Пора?

31

Zǒu lo! Chūfā!

走咯！出发！

Стартуем!

32

Tíng!

停！

Стоп!

33

Zhèlǐ qíshí hěn wēixiǎn.

这里其实很危险。

Здесь и правда очень опасно.

34

Nǐ kàn zhèlǐ yǒu hǎoduō chē!

你看这里有好多车！

Смотри, сколько машин!

35

Bù zhīdào yào děng dào shénmeshíhou.

不知道要等到什么时候。

Не знаю, сколько придётся ждать.

36

Děng yīxià la!

等一下啦！

Подожди!

37

Nǐ kàn gānggāng duō wēixiǎn, wǒ chà yīdiǎn jiù sǐ le!

你看刚刚多危险，我差一点就死了！

Видел только что, как было опасно? Меня чуть не задавили!

38

Hǎo, wǒ kāishǐ qí ló!

好，我开始骑咯！

Ладно, поехали!

39

Qiánmiàn yǒu yī zuò shān hái yǒu hǎoduō...

前面有一座山还有好多...

Впереди гора и ещё много...

40

Wǒ yòu xiǎng shuō "liàng" le!

我又想说“辆”了！

Я опять хотела сказать «辆»! (это счётное слово для машин)

41

Hái yǒu hǎoduō dòng fángzi.

还有好多栋房子。

И ещё много зданий.

42

Zuǒbiān dehuà qíshí yīnggāi dào shíhòu huì shì yī gè shāngchǎng.

左边的话其实应该到时候会是一个商场。

Слева скоро должен быть торговый центр.

43

Hěn qīdài o!

很期待哦！

Жду с нетерпением!

44

Qiánmiàn yǒu sān gè rén, yīnggāi shì chéngguǎn ba,
前面有三个人，应该是城管吧

Спереди трое, наверное, из муниципальной полиции.

45

yīzhí kànzhe wǒ.

一直看着我。

Всё время смотрят на меня.

46

Tài qíguài le!

太奇怪了！

Очень странно!

47

Wǒ qí zài zhèlǐ shìbùshì hěn wēixiǎn a?

我骑在这里是不是很危险啊？

Здесь не опасно ездить на велосипеде?

48

Nà wǒ xūyào qí dào yòubiān qù.

那我需要骑到右边去。

Мне нужно проехать направо.

49

A! Yī liàng chē, bēnchí de!

啊！一辆车，奔驰的！

O! Машина! Мерседес!

50

Bù zhīdào wǒ yǐhòu huì bù huì mǎi yī liàng bēnchí de chē

不知道我以后会不会买一辆奔驰的车

Интересно, куплю ли я в будущем Мерседес

51

háishì gēnběn dōu bù huì mǎi chē?

还是根本都不会买车？

или вообще не стану покупать машину?

52

Yǒu kěnéng, yīnwèi wǒ hái shì yǒu diǎn pà de.

有可能，因为我还是有点怕的。

Вполне возможно, я всё ещё боюсь (водить).

53

O, nǐ zhīdào ma?

哦，你知道吗？

O, знаешь что?

54

Zuótiān wǒ zài wǎngshàng kàndào yī piān wénzhāng.

昨天我在网上看到一篇文章。

Я вчера в Интернете прочитала статью.

55

Rúguǒ wǒ zhēn de hěn yǒu qián dehuà,

如果我真的很有钱的话，

(Статья натолкнула на мысль) если б у меня было много денег,

56

wǒ huì zài měiyī gè wǒ xǐhuan de chéngshì lǐmiàn

我会在每一个我喜欢的城市里面

я бы в каждом городе, который мне нравится,

57

mǎi yī zuò xiǎo fángzi.

买一座小房子。

купила бы себе домик. («座» — неправильное счётное слово!)

58

Mǎi yī dòng xiǎo fángzi!

买一栋小房子！

(В смысле) домик! («栋» — правильное счётное слово!)

59

Wǒ yòu shuō cuò le!

我又说错了！

Опять ошиблась!

60

Mǎi yī dòng xiǎo fángzi

买一栋小房子

Купила бы домик.

61

Zhèyàng dehuà wǒ jiù kěyǐ zhèlǐ zhù yíxià, nǎlǐ zhù yíxià.

这样的话我就可以这里住一下，那里住一下。

Тогда я могла бы жить то тут, то там.

62

Hǎoduō rén a! Zěnmé huì zhème duō rén na!

好多人啊！怎么会这么多人哪！

Как много людей! Почему их так много?!

63

Qíshí zài zhèlǐ qí zìxíngchē háishì fēicháng wēixiǎn de.

其实在这里骑自行车还是非常危险的。

Тут правда очень опасно ездить на велосипеде.

64

Yíhuǐr yòu yī liàng chē, yíhuǐr yòu yī liàng chē!

一会儿又一辆车，一会儿又一辆车！

То одна машина, то другая!

65

Érqiě qiánmiàn hái yǒu gǒu!

而且前面还有狗！

А спереди ещё собака!

66

Tài kǒngbù le!

太恐怖了！

Как страшно!

Примечание: Я очень боюсь собак.

67

Wǒ yào zěnmē guòqu ne?

我要怎么过去呢？

Как же проехать?

68

Cóng nà biān ba!

从那边吧！

Вон там!

69

Zhèlǐ... zhèlǐ qíshí kěyǐ guòqu.

这里... 这里其实可以过去。

Тут... Тут можно проехать.

70

Āiyō, wǒ de mā ya!

哎哟，我的妈呀！

Ой, мама дорогая!

71

Hǎo nán wén a, zhèlǐ!

好难闻啊，这里！

Ну и запашок тут!

72

Chòu sǐ le!

臭死了！

Ужасно воняет!

73

Zhège jiùshì wǒmen fēicháng yǒumíng de málà tàng.

这个就是我们非常有名的麻辣烫。

Это наш знаменитый малатан.

Примечание: Малатан — это распространённый стрит-фуд в Китае, похожий на хот-пот.

74

Málà tàng qíshí hěn zāng de,

麻辣烫其实很脏的，

Вообще-то, малатан грязный (есть небезопасно),

75

dànshì hěn hǎochī!

但是很好吃！

но он очень вкусный!

76

Wǒ yào gǎnkuài qí, qí dào yīgè méi rén de dìfang.

我要赶快骑，骑到一个没人的地方。

Нужно поскорее уехать куда-то, где меньше народу.

77

Wǒ shì bù shì xūyào bǎ wǒ de chē suǒ zài nàbiān?

我是不是需要把我的车锁在那边？

Мне надо вон там пристегнуть велосипед?

78

Shì bù shì a?

是不是啊？

Не так ли?

79

Hǎo ba! Wǒ xiān qù suǒ yīxià wǒ de chē ba!

好吧！我先去锁一下我的车吧！

Ладно! Тогда сначала пристегну велосипед.

80

Dànshì hǎo xiǎo a, zhèlǐ!

但是好小啊，这里！

Как тут тесно!

81

Āiyō wǒ fán sǐ le!

哎哟我烦死了！

Ох, как бесит!

82

Wǒ shì nǚ hànzi!

我是女汉子！

Я сильная женщина!

Примечание: «女汉子/nǚ hànzi» — девушка с мужскими манерами (пацанка, бой-баба).

83

Wǒ yǐqián yě lái zhèbiān pǎo guò bù.

我以前也来这边跑过步。

Я раньше тут бегала.

84

Wa! Hào dà ya!

哇！好大呀！

Ух ты! Какой огромный!

85

Wǒ yě xiǎng pǎobù!

我也想跑步！

Я тоже хочу бегать!

86

Nǐ bùnéng pǎo!

你不能跑！

Тебе нельзя бегать! (Я обращаюсь к оператору)

87

Nàbiān yǒu yī gè yóuyǒng guǎn.

那边有一个游泳馆。

Вон там есть бассейн.

88

Hǎoxiàng cái èrshí kuài qián yīgè rén ba! Wǒ qùnián lái guò.

好像才二十块钱一个人吧！我去年来过。

Кажется, стоит 20 юаней с человека. Я в прошлом году ходила.

89

Bùguò wǒ bù tài huì yóu a!

不过我不太会游唉！

Но плаваю я так себе!

90

Suǒyǐ wǒ hái shì pǎo ba.

所以我还是跑吧。

Лучше буду бегать.

91

Nàbiān shì yóuyǒng guǎn.

那边是游泳馆。

Вон там бассейн.

92

Qíshí hái tǐng dà de.

其实还挺大的。

Он и правда очень большой.

93

Bùguò dào le dōngtiān tā jiù bù kāi le.

不过到了冬天它就不开了。

Но зимой он закрыт.

94

Qù páshān ba? Qù páshān?

去爬山吧？去爬山？

Пойдём вверх? Заберёмся на гору?

95

Wǒmen xià cì kěyǐ qù yóuyǒng ai.

我们下次可以去游泳唉。

В следующий раз можем пойти поплавать.

96

Bā hào ba... bā hào xuǎnshǒu mǎshàng jìn qiú!

八号吧... 八号选手马上进球!

Номер восемь... Игрок под номером восемь должен забить гол!

97

Jìn le!

进了!

Гол!

98

Míngtiān zǎoshang wǒ yào guòlái pǎobù.

明天早上我要过来跑步。

Завтра утром приду сюда бегать.

99

Wǒ yào pǎo shí quān, míngtiān zǎoshang

我要跑十圈，明天早上

Пробегу десять кругов завтра утром.

100

Xǐhuan zuò yùndòng de rén shì zuì piàoliang de,

喜欢做运动的人是最漂亮的，

Кому нравится заниматься спортом — те самые красивые,

101

yě shì zuì shuài de.

也是最帅的。

самые привлекательные.

102

Zǒu le! Qù páshān ba!

走了！去爬山吧！

Идём! Заберёмся на гору!

103

Páshān

爬山

Пойдём на гору

104

Hái yào zǒu shàngqu!

还要走上去！

Нужно ещё пройти наверх!

105

Méi guānxi!

没关系！

Всё в порядке!

106

Hǎo de.

好的。

Хорошо.

107

O! Kěnéng wǎnshàng yǒurén tiàowǔ.

哦！可能晚上有人跳舞。

O! Кажется, вечером тут танцуют.

108

Kěnéng wǎnshàng yǒurén tiàowǔ, duì!

可能晚上有人跳舞，对！

Вечером тут танцуют, да!

109

Zhèlǐ... Wǒ xiǎng gǔdài de shíhou

这里... 我想古代的时候

Здесь... Думаю, в древние времена

110

gǔdài rén yībān huì yǒu zhème dà de yīgè yuànzi,

古代人一般会有这么大的一个院子，

у людей были такие большие дворы

111

ránhòu huì yǒu zhè zhǒng fēnggé de yī gè jiànzhù.

然后会有这种风格的一个建筑。

и дома в таком стиле.

112

Wǒ juéde hǎo piàoliang o! Wǒ hǎo xiǎng zhù zài zhèlǐ a!

我觉得好漂亮哦！我好想住在这里啊！

По-моему, тут очень красиво! Мне бы очень хотелось тут жить!

113

Qù qiánmiàn kàn yīxià ba!

去前面看一下吧！

Пойдём вперёд посмотрим!

114

Nà shì shénme shēngyīn?

那是什么声音？

Что это за звук?

115

Qīngwā ma?

青蛙吗？

Лягушки?

116

Zǒu ba! Méi shénme hǎo kàn de.

走吧！没什么好看的。

Идём! Тут не на что смотреть.

117

Wa! Hǎo piàoliang!

哇！好漂亮！

Ух ты! Как красиво!

118

Zhè shì shénme huā a?

这是什么花啊？

Это что за цветы?

119

Hǎo piàoliang o zhèlǐ

好漂亮哦这里

Как тут красиво!

120

Āiyō mā ya!

哎哟妈呀！

Ох, Боже ты мой!

121

Xīūxi yīxià!

休息一下！

Отдохну немного!

122

Lái, kě le ma?

来，渴了吗？

Хочешь пить?

123

Wǒ qǐng nǐ hē yī bēi chá ba!

我请你喝一杯茶吧！

Угощу тебя чашкой чая!

124

Wǒ yě hē yī bēi.

我也喝一杯。

Я тоже выпью чая.

125

Hē tài kuài le!

喝太快了！

Слишком быстро глотнула!

126

Gānbēi

干杯

Твоё здоровье!

127

Hái yào bù yào yī bēi a? Zài yào yī bēi!

还要不要一杯啊？再要一杯！

Хочешь ещё чая? Выпей ещё!

128

Hǎo le! Hē wán chá le, wǒmen jiù gāi chūfā lo! Zǒu ba!

好了！喝完茶了，我们就该出发咯！走吧！

Хватит! Допили чай, пора идти! Идём!

129

Hǎo le! Kànguò wǒ tiàowǔ le ma?

好了！看过我跳舞了吗？

Итак! Видели, как я танцую?

130

Rúguǒ nǐmen xǐhuan kàn wǒ tiàowǔ dehuà,

如果你们喜欢看我跳舞的话，

Если хотите увидеть, как я танцую,

131

háiyǒu xǐhuan kàn wǒ gānggāng gěi nǐmen...

还有喜欢看我刚刚给你们...

и вам понравилось то, что я только что вам ...

132

Chóngxīn kāishǐ!

重新开始！

Давай заново!

133

Hǎo le, dàjiā kàn guò wǒmen zhèbiān de guǎngchǎng wǔ le ma?

好了，大家看过我们这边的广场舞了吗？

Итак, видели наши танцы на площади?

134

Rúguǒ dàjiā xǐhuan wǒ de shìpín dehuà,

如果大家喜欢我的视频的话，

Если вам понравилось моё видео,

135

qǐng yīdìngyào jìde gěi wǒ diǎnzàn o!

请一定要记得给我点赞哦！

пожалуйста, не забудьте поставить лайк!

136

Bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào - Mandarin Corner!

并且订阅我们的频道 - Mandarin Corner!

А также подпишитесь на наш канал — Mandarin Corner!

137

Qǐng dìngyuè wǒmen de píndào,

请订阅我们的频道，

«Пожалуйста, подпишитесь на наш канал» —

138

ránhòu wǒ zài kāishǐ shuō, hǎobuhǎo?

然后我再开始说，好不好？

я начну заново после этого, хорошо?

139

Dàjiā xǐhuan wǒ de shìpín ma?

大家喜欢我的视频吗？

Вам понравилось моё видео?

140

Rúguǒ xǐhuan dehuà, qǐng yīdìng yào jìde gěi wǒ diǎn zàn o!

如果喜欢的话，请一定要记得给我点赞哦！

Если понравилось, пожалуйста, не забудьте поставить лайк!

141

Bìngqǐě dìngyuè wǒmen de píndào

并且订阅我们的频道

А также подпишитесь на наш канал

142

Méi shuō a nǐ!

没说啊你！

Ты не сказала!

143

Méi pèng a!

没碰啊！

Ты не толкнула!

Примечание: Мы договорились, что они начнут говорить после моего толчка.

144

Wàng le ma? Hǎo ba! Chóngxīn láiguò.

忘了吗？好吧！重新来过。

Забыла? Ладно! Давай заново!

145

Wǒ zuò zhōngjiān bei?

我坐中间呗？

Я сяду посередине?

146

Wǒ zuò zhōngjiān.

我坐中间。

Сяду посередине.

147

Bùrán wǒ tīngbudào nǐ de shēngyīn de.

不然我听不到你的声音的。

Иначе я вас не услышу.

148

Nǐ jiù zài zhè biān bei! Shànglái!

你就在这边呗！上来！

Иди сюда! Поднимайся!

149

Zhè tài gāo le!

这太高了！

Слишком высоко (для тебя)!

150

Zuò guòqù diǎn!

坐过去点！

Подвинься немного!

151

Kuàidiǎn kuàidiǎn...

快点快点...

Скорее...

152

Zhèyàng nǐ jiù liǎngbiān néng pèng dào le

这样你就两边能碰到了

Так смогу толкнуть вас обеих.

153

Nǐ guòlái diǎn, yīnwèi wǒ de nàgè màikèfēng zài zhèbiān.

你过来点，因为我的那个麦克风在这边。

Ближе подвинься! Микрофон с этой стороны.

154

Dàjiā xǐhuan wǒ de shìpín ma?

大家喜欢我的视频吗？

Вам понравилось моё видео?

155

Rúguǒ xǐhuan dehuà, qǐng yīdìng yào jìde bāng wǒ diǎn zàn o!

如果喜欢的话，请一定要记得帮我点赞哦！

Если понравилось, пожалуйста, не забудьте поставить лайк!

156

Bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào!

并且订阅我们的频道！

А также подпишитесь на наш канал!

157

Wǒmen yīqǐ shuō Mandarin Corner, hǎobuǎo?

我们一起说 Mandarin Corner，好不好？

Давайте вместе скажем «Mandarin Corner», хорошо?

158

Dàjiā xǐhuan wǒ de shìpín ma?

大家喜欢我的视频吗？

Вам понравилось моё видео?

159

Rúguǒ xǐhuan dehuà, qǐng yīdìng yào gěi wǒ diǎn zàn o!

如果喜欢的话，请一定要给我点赞哦！

Если понравилось, пожалуйста, не забудьте поставить лайк!

160

Bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào!

并且订阅我们的频道！

А также подпишитесь на наш канал!